

# 她和他

[法] 马克·李维 (Marc Levy) —— 著 杨亦雨 —— 译

ELLE & LUI



# 她和他

[法] 马克·李维 (Marc Levy) —— 著 杨亦雨 —— 译

ELLE & LUI



湖南文艺出版社  
HUNAN LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE



鹏程天卷  
CS-BOOKY

## 图书在版编目(CIP)数据

她和他 / (法) 马克·李维 (Marc Levy) 著; 杨亦雨译. — 长沙: 湖南文艺出版社, 2016.8  
ISBN 978-7-5404-7623-6

I. ①她… II. ①马… ②杨… III. ①长篇小说—法国—现代 IV. ①I565.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第112414号

©中南博集天卷文化传媒有限公司。本书版权受法律保护。未经权利人许可, 任何人不得以任何方式使用本书包括正文、插图、封面、版式等任何部分内容, 违者将受到法律制裁。

著作权合同登记号: 图字18-2016-031

ELLE & LUI by Marc Levy

Copyright © 2015 Marc Levy / Versilio

Published by arrangement with Susanna Lea Associates through Bardon-Chinese Media Agency

Simplified Chinese translation copyright © 2016 by China South Booky Culture Media co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

上架建议: 畅销·外国文学

TA HE TA

## 她和他

著者: [法] 马克·李维

译者: 杨亦雨

出版人: 刘清华

责任编辑: 薛健 刘诗哲

监制: 蔡明菲 潘良

策划编辑: 马冬冬

特约编辑: 李乐娟

版权支持: 辛艳

营销支持: 李群 杨清方

版式设计: 李洁

封面设计: 利锐

出版发行: 湖南文艺出版社

(长沙市雨花区东二环一段508号 邮编: 410014)

网 址: [www.hnwy.net](http://www.hnwy.net)

印 刷: 北京嘉业印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 880mm × 1270mm 1/32

字 数: 245千字

印 张: 11

版 次: 2016年8月第1版

印 次: 2016年8月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5404-7623-6

定 价: 38.00元

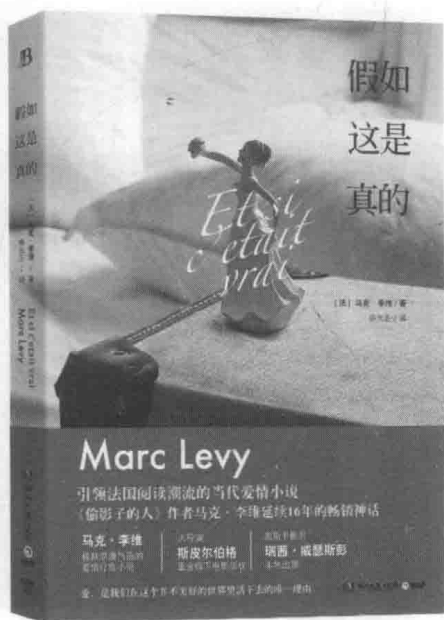
质量监督电话: 010-59096394

团购电话: 010-59320018

您可在以下网站搜寻到所有关于马克·李维的消息

[www.marclevy.info](http://www.marclevy.info)

《假如这是真的》

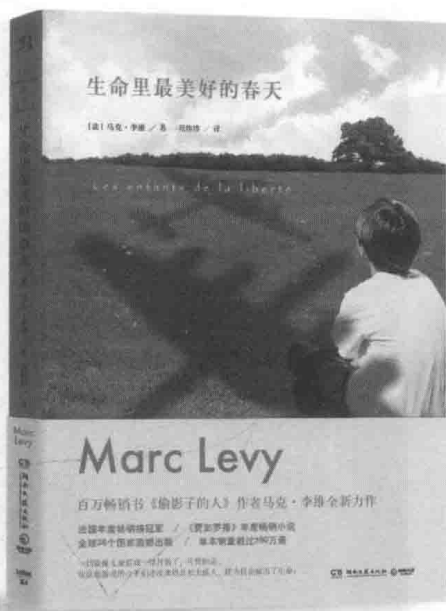


引领法国阅读潮流的当代爱情小说

## 《偷影子的人》作者马克·李维 延续16年的畅销神话

大导演斯皮尔伯格仅凭两页书稿重金购下电影版权  
爱，是我们在这个并不美好的世界里活下去的唯一理由。

《生命里最美好的春天》

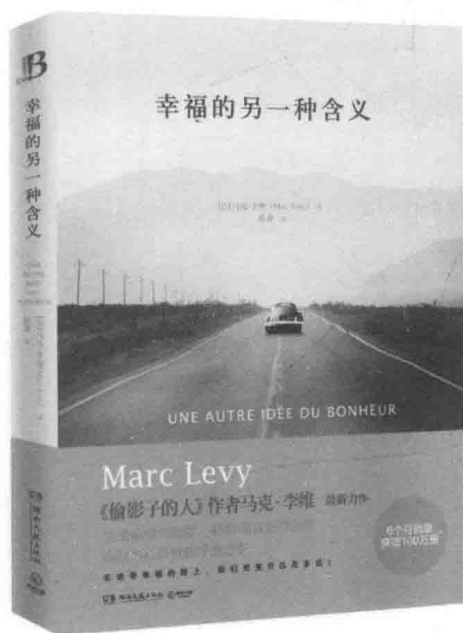


全球38个国家震撼出版  
单本累计销量超过260万册

## 马克·李维最热血动人的作品

今天，我还不认识你，  
谁能想到，明天，我就将爱上你。

《幸福的另一种含义》



马克·李维2015年最新作品  
6个月销量突破100万册

## 唤醒内心柔情的疗愈之书

在追寻幸福的路上，  
我们究竟可以走多远？

- 献给我的父亲、孩子和爱人



终有一天，  
我将依靠思想而活，  
因为在思想的世界中，  
一切安好……

Elle

&

lui

## 目录

Contents

### 第一部分

001

失恋之苦确实让人痛不欲生,然而真正的不幸,  
其实就是你的生活像荒漠一般贫瘠。

### 第二部分

095

当人们热切地希望见到一个人时,时间仿佛瞬  
间苍老,变得步履蹒跚起来。

### 第三部分

237

我理解你的沉默。也许这样更好,那些无谓的“再  
见”其实毫无意义。

失恋之苦确实让人痛不欲生,然而真正的不幸,  
其实就是你的生活像荒漠一般贫瘠。

Elle  
&  
lui

## 第一部分

## 1.

自初春以来，伦敦就被阴雨连绵的天气所侵扰。雨水冲刷着屋顶、墙面、私家轿车、公共汽车、人行道和行色匆匆的路人。米娅刚结束一场会面，此时正向她的经纪人家中赶去。

克雷斯頓从小接受传统教育，作风老派。他总能一语道破天机，却每次在点破时仍旧淡定自若，保持得体的风度。

克雷斯頓优雅的举止与睿智的言辞受到众人的推崇。人们总会在各式各样的饭局上引用他犀利却并不伤人的词句。同时，他还是米娅的守护神。在这个残酷、粗鄙的电影圈，一个貌美的女演员有时确实需要一些保护和特权。

那天，克雷斯頓前去参加米娅新片的私人放映活动。通常，在这样的场合，这位经纪人总是拒绝和米娅共同观影，于是后者只能在办公室里等待克雷斯頓的归来。

克雷斯頓回到办公室后，脱去雨衣，在扶手椅上坐下，随后很快直入正题，说道：

“这部电影充满浪漫主义色彩，剧本巧妙地围绕一个特定的情节展开，虽然这个情节有些站不住脚，但现在，谁还关心这个问题？这部电影将引起轰动。”

米娅太了解克雷斯顿了，她很明白这些话的真实含义。

她在电影里美极了，只是有些太过频繁地裸露自己的身体，为了她的前程考虑，下次他一定盯紧她，不让她每隔三个镜头就露一下臀部，因为现在的观众总是很快就将演员分门别类。

“克雷斯顿，请坦诚地把你的真实想法告诉我。”

“你饰演的角色并不容易演绎，然而你的表现却堪称完美。尽管如此，我们不能总是拍一些主人公在两场背叛、三场婚外情、一杯热茶中就匆匆度过秋季的电影。另外，这部电影简直就是一部动作片，摄影机一直在移动，其实人物也是……你还需要补充些什么吗？”

“我要听实话，克雷斯顿！”

“亲爱的，这是一部十足的烂片，可它却是一部能让电影院座无虚席的‘出色烂片’，因为你和你的丈夫共同出演了这部影片。就凭这一点，同时也是唯一的亮点，就能使这部电影的上映成为一件受人瞩目的事件。媒体将会争相报道你们在银幕上的默契。当然，由于你比你的丈夫更有名气，他们会抓住这一点，着重报道。我这么说不是在恭维你，而是在简单地阐述一个事实。”

“可是在日常生活中，他才是真正的明星。”米娅面色苍白，微笑了一下，回答道。

听到这里，克雷斯顿开始揉搓起自己的胡须，这对他来说是一个意味深长的动作。

“你们夫妻关系怎么样？”

“我们之间几乎已经没有关系了。”

“注意，米娅，别干傻事。”

“什么傻事？”

“你很清楚我的意思。你们之间的情况真的已经如此糟糕了吗？”

“电影的拍摄并没有拉近我们的距离。”

“这是我最不想听到的话，至少是我在电影上映之前最不愿意听到的话。美好的未来还等着你们去共同创造，不论是银幕上还是众人眼中的未来。”

“你们连剧本都为我写好了，是吗？”

“我这儿都有好几个了。”

“克雷斯顿，我其实特别想远离萧瑟的伦敦，前往国外，饰演一个聪明、细腻的角色，聆听一些让我感动、欢笑的话语，与大家分享柔情，哪怕是在一部毫不起眼的电影里。”

“而我，也希望我那辆老捷豹永远也不要再出故障，可负责维护这辆老爷车的修理工不停地给我打电话，还没大没小地对我直呼其名。我说这些只是想告诉你，我为了替你铺平职业道路，付出了不少努力。你已经在英国拥有了一批数量可观的粉丝，就算你在背诵一本年鉴，他们也会付钱前来观摩。全国观众都开始发自内心地欣赏你，你的片酬现在也被炒得很高。如果这部电影获得了我预期中的成功，你马上就会成为同辈演员中片酬最高的女星。所以，请别这么匆忙做决定，就算我求你了，好吗？几周内，美国的影片邀约就会像今天的雨点一样向你袭来。自此，你将真正步入大牌影星的行列。”

“就像那些明明心里很痛苦，却还要强颜欢笑的傻瓜吗？”

听到这话，克雷斯顿在扶手椅上挺了挺身体，轻咳了几声，回

答道：

“你说的那些女演员，她们都很幸福。米娅，我以后不想再看到你这副愁眉苦脸的样子。”克雷斯頓一边说着，一边提高嗓音，补充道：“那些即将到来的媒体采访一定会拉近你和你丈夫之间的距离。因为你们在宣传影片期间将不得不长时间地微笑，以至于最后你们会把这种状态当作一种生活的常态。”

米娅走向书橱，从书架上拿了一盒香烟，随后从烟盒里取出一支烟。

“你很清楚我讨厌别人在我的办公室里抽烟。”

“那你为什么还要保存这盒烟？”

“以防紧急情况的发生。”

米娅凝望着克雷斯頓，努力使自己平静下来。没过多久，香烟也渐渐在她的唇间熄灭。

“我想我的丈夫背叛了我。”

“在如今这个社会，谁不曾以这样或那样的方式被自己的另一半所背叛呢？”克雷斯頓一边回答，一边查看自己的邮件。

“这并不是一个令人愉悦的现象。”

听到这里，克雷斯頓停止阅读邮件。

“他是如何背叛你的？”他重新发话道，“我的意思是，他背叛你是一种习惯性行为，还是偶尔为之的小插曲？”

“请问这两者有什么区别吗？”

“至于你，你就从来没有背叛过他吗？”

“没有。好吧，其实也有过一次，不过那只是一个亲吻。那次拍戏，和我演对手戏的男主角吻技很棒，而那时的我又很需要一个

来自他人的亲吻。事实上，当时我让他吻我是为了让那一幕场景看起来更加真实、可信，这根本就算不上背叛，不是吗？”

“动机比具体行动更为关键。这是在哪部电影里的场景？”克雷斯頓抬起一道眉毛，问道。

听到这个问题，米娅转头望向了窗外，她的经纪人只得叹了一口气。

“好吧，就算他真的背叛了你，既然你们已经不再相爱，他背叛与否对你来说又有什么关系呢？”

“是他不爱我了，而我，还一直深爱着他。”

克雷斯頓打开抽屉，拿出烟灰缸，划了一根火柴，重新为米娅点燃了香烟。米娅深吸了一口，克雷斯頓的眼睛随即感到一种刺痛，他在想是不是飘散而出的烟让他的眼睛感到不适，不过最终他还是忍住没有向米娅发问。

“当时他是红极一时的明星，而你还只是一个初出茅庐的小演员。但是后来，学生超过了老师，于是在他心中就产生了皮格马利翁效应<sup>[1]</sup>。在日常生活中，这种改变对他的自尊心来说可是个不小的考验。小心别把烟灰抖在地上，我非常珍爱这块地毯。”

“别这么说，事实根本就不是这样。”

“事实当然就是这样。我并未否认他是一个好演员，可是……”

---

[1] 皮格马利翁效应是指：在本质上，人的情感和观念会不同程度地受到别人下意识的影响，随后人们基于对某种情境的感知而形成一种期望或预言，最后在人的内心深处会产生适应这一期望或预言的效应。这一看法由美国著名心理学家罗森塔尔和雅格布森所提出。——译注



“可是什么？”

“现在并不是谈论这个话题的时候，我们以后有机会再讨论吧，今天我还有其他的人要见。”

克雷斯顿说罢便绕过自己的书桌，轻轻地用手拔出米娅嘴中的香烟，随即把烟捻碎在烟灰缸里。完成这一系列动作之后，克雷斯顿抓住米娅的肩膀，把她引向门边。

“你很快就可以随心所欲地在世界的任意角落拍摄影片：不论是在纽约、洛杉矶还是罗马。然而现在，请你千万别做傻事。我只需要你耐心地等待一个月的时间，事实上，你的整个未来都取决于你这一个月的表现，你可以答应我这个请求吗？”

— Elle & lui —

在离开克雷斯顿的住所以后，米娅搭乘一辆出租车，来到牛津大街。每当她心情压抑时，都会选择到这条充满生气的商业街上走走。事实上，这种情绪低落的状态已经持续数周了。

米娅在一座大商场里来回穿行时，试图用手机联系大卫，却照例地直接进入了语音信箱。

这样一个午后，他究竟都在忙些什么？这两天，他又身处何方？两天两夜以来，除了在两人住所电话的语音信箱里留下几句话之外，他就再无其他任何消息。而且，大卫留下的也是一条极为简短的留言，他在留言中匆匆告诉米娅，自己将前往乡下恢复元气，让她不用担心。然而，这样的留言，又怎能让她保持镇定？

回到公寓后，米娅暗暗下定决心，希望挽回局面。等大卫回来